社論

胡錦濤在六中力推「黨內和諧」的政治背景

中共十六屆六中全會，今天起一連四天在北京召開。這次中共中全會，除將例行討論一年來中央政治局的工作，中心議題是審議和通過「中共中央關於構建社會主義和諧社會若干重大問題的決定」。這次全會還將有一個新特點，胡錦濤將力推中共的「黨內和諧」。

自中共十一屆六中全會否定「文革」以來，歷屆中共中央的六中全會都提出具轉折性的議題，這是因爲六中全會基本上就是本屆中央最後一次工作性會議，到下年的七中全會，多要爲下屆全國代表大會，作出最後組織上的、程序上的準備。

正因爲如此，中共六中全會，通常可視爲下屆大會作最後思想準備的會議。對這次中共十六屆六中全會的議題，北京的政治學者指是首次討論社會性議題，這只是字面上的理解。「建構和諧社會」，實際上是以胡錦濤爲領導層的中共中央，在中共十七大之前，提出一套完整政綱。而以胡錦濤對「和諧社會」的六大基本定義，是「民主法治、公平正義、誠信友愛、充滿活力、安定有序、人與自然和諧相處」，其實也包容了政治、法治、經濟等各層面的內容。

在這次六中全會召開中，胡錦濤提出了「黨內和諧」的新命題。這個命題，一方面是對中共長期以來，強調黨內政治上統一、組織上團結命題的修正，另一方面，又是對中共將以「構建和諧社會」爲執政綱領的呼應。

中共現在已是一個七千萬黨員的大黨，又是一個13億人口大國的執政黨，要想「構建和諧社會」，當然要從中共黨內做起，這就像之前提出發展社會民主，要先實現中共黨內民主同一道理。「黨內和諧」，就是社會和諧的基本條件和基本保障。

與之同時，不僅中國大陸社會出現種種不和諧的問題，中共在由革命黨向執政黨的轉型中，也出現了重大的變化。毛澤東說「黨外有黨，黨內有派」，今天的中共黨內，不說階級差異，其實也有重大的階層差異，大款幹部、富豪黨員與草根黨員、下崗黨員之間的利益關係，就有明顯的對立。不解決中共「黨內和諧」，社會那能和諧。

除了階層的差異，中共黨內還有其他種種差異，比如中央和地方之爭，不僅體現在社會上，也表現於黨內中；又比如價值取向上，不同年齡層的中共黨員，也有大的差異。這些差異，令中共黨內由長期以來的高度政治統一，轉向鬆散無序，基層更有一盤散沙之象。提倡「黨內和諧」，就要解決中共黨內的差異和矛盾，求同存異。

胡錦濤強調「黨內和諧」，還有具體的政治背景。首先是在這次六中全會前夕，爆發了上海陳良宇貪腐案，中共領導層一舉解除其中共中央政治局委員、中共上海市委書記兩大重要職務，成爲繼北京的陳希同之後，中共最高領導層的一大突變。陳良宇案的果斷處置，不能不被聯想到今上與前朝的政治恩怨，不能不被視爲過去10年來最大政治勢力「上海幫」的瓦解。如此政治異動，當然需要以「黨內和諧」來重新調適。

另一政治背景，即中共十七大的組織準備，也就是人事的全面調整，已經展開。陳良宇案在一定意義上，也是組織準備、權力重組中的一個重要環節。

在組織大換屆、權力大重組、人事大變動之中，即使在共進共退的組合中，也會嫌隙叢生，利益之爭激烈，更不用說今天的中共黨內，仍有不同的人事關連體系。「黨內和諧」的提出，當然也更具現實意義。

新市處理垃圾肥料廠遭勒令關閉

多市有機垃圾將走投無路

【多倫多訊】因新市（Newmarket）一個接收和處理多倫多有機垃圾的肥料廠被令關閉，使已爲垃圾問題頭痛不已的市府官員，更加憂心忡忡。

在那家肥料廠周圍的居民歷經兩年的投訴和訴諸法律後，安省高等法院的一位法官近日判決，新市有機肥料廠須在今年 12 月底前關閉。

由霍頓回收公司經營的這個肥料廠，自 2004 年秋季以來，每週爲多倫多處理 1 萬 5000 噸有機垃圾。該公司說，已花費了數百萬元用於解決有機垃圾的異味問題，但因安省和新市政府拒絕頒發必要的許可證，使其無法完成這項除味工程。

在新市的這家肥料廠關門後，多倫多市可能只好將有機垃圾送去魁北克一家同類的工廠處理，由此每年要多支出 15 萬元。多倫多目前大部份有機垃圾，就是送交魁北克那家肥料廠處理的。

最讓多倫多市感到憂慮的，倒不是那額外 15 萬元的花費，而是擔心魁北克那家肥料廠附近的居民有樣學樣，像新市肥料廠邊上的社區一樣抵制多倫多的有機垃圾，那時多倫多市的有機垃圾就將面臨「走投無路」的困境。

目前，市政府官員正在研商，在多倫多市內建造一個處理自己有機垃圾的肥料廠，以未雨綢繆，避免到時眞的釀成垃圾危機。

成效明顯的多倫多市綠箱有機垃圾收集計畫，每週向市內約 51 萬戶居民收集一次有機垃圾。

打擊違規駕駛 省警不手軟

過去兩天已取締各種違規事件 千奇百怪

【多倫多訊】安省省警昨天全面展開感恩節打擊違規駕駛行動，今年感恩節和往常一樣，又捉到了很多不可思議的醜惡、愚蠢的司機，和將數百輛隨時可能出事的破舊汽車驅逐出公路。

安省省警發言人伍利說，在此次感恩節行動的頭兩天裡，就查出很多煞車失靈、車上的東西一路掉落，輪子馬上就要鬆脫、輪胎花紋磨平、轉向機械故障等情況。有一部汽車連油箱都掉了下來，反正稀奇古怪，難以思議的事情，應有盡有。

自然，除了不該上路的汽車外，警察面對最多的還是不守規矩的司機。

伍利說：「前晚在 20 分鐘內，警員就捉到 5 名醉酒駕駛的司機，和 6 名吸過大麻的人。一名警員攔住了一輛差點在威蘭運河地區逆向進入公路的汽車，如果不是及時攔截那個喝醉酒的司機，很可能發生汽車迎頭相撞的惡性交通事故。」

伍利感嘆道，省警已一再警告，在感恩節期間，警方將在省內各高速公路上加強截查，可是還有這麼多人知法犯法，很令人失望。

此次在全加展開的名爲「衝擊行動」的感恩節打擊違規駕駛行動，省警主要是針對危險駕駛行爲、不使用安全帶、醉酒駕駛、駕駛不安全車輛上路。

警方希望，罰單可以對一些司機有警醒作用，使他們能夠引以爲戒，但事實上不少司機惡習難改。

今年以來，安省省警已處理了 284 宗致命的交通事故，這些車禍共導致 327 人死亡。調查結果顯示，在這些致命車禍中，有 27% 是由超速駕駛引起的。可是，緊隨其後的是未使用安全帶，這類致命車禍佔了 24.4%，是醉酒駕駛引起的致命車禍（13.4%）的將近兩倍。

伍利說：「在多倫多區城內，今年死於車禍的人裡，有 38% 是因爲沒有繫安全帶。我們想，都已 30 年了，人們還是沒有這種覺悟。」安省30年前開始實施強制性使用安全帶規定。

今年的感恩節長週末的打擊違規駕駛行動，除了出動警車巡邏外，省警又動用了租來的巡邏飛機，在天空巡邏的飛機一旦發現有車輛違規駕駛，便立即用無線電通知地面的警車採取行動。

伍利說，警員在地面上監控時，一次最多只能監控數百公尺的公路，有時即使看到有遠處汽車違規，但因爲鞭長莫及，只能放過去，使用飛機就不一樣了，飛機在天空上一次可以監控數百輛汽車。

省警借來的固定翼巡邏機，每小時使用成本是 189 元，但省警說只要每小時多開一兩張罰單就夠支付一小時的飛機使用成本，而實際上巡邏飛機每小時可以捉到數十輛違規的汽車。

↑（自左至右）布希總統、老布希總統、諾斯洛普－格魯曼公司副總裁皮特斯，7日出了席在維州新港紐斯市舉行的以老布希總統命名航空母艦的儀式，觀看老布希之女多若蒂擊碎香檳酒瓶。（美聯社）

核動力航母 冠老布希名字

【美聯社維吉尼亞州新港紐斯市七日電】布希家族7日冒雨出席以老布希總統命名一艘核動力航空母艦的儀式。布希總統讚美以他父親命名的這艘航艦，稱這艘艦「意志堅強，不可摧毀，毫不退縮，勇往直前」。他稱讚現代化設計，並對其父親說：「布希總統，您的航艦駛來了。」

老布希總統二戰期間是海軍的戰機駕駛員，18歲生日那天從軍入伍，是當時最年輕的飛行員，在「San Jacinto」號航空母艦駕駛魚雷轟炸機，1944年在一次執行任務時被日軍擊中，跳傘落入大海後，被美軍潛艇救起。他獲得一枚傑出飛行十字勛章和三枚飛行獎章。老布希在儀式上說：「美國在珍珠港遭襲擊時，人人爭先恐後，報名參軍，自由面臨極權主義的威脅，全國上下團結一致。今天，你們這一代人比我們絲毫不差。」小布希總統則說：「自由再一次受到襲擊，年輕的一代自願地勇敢回應徵召。」

原定二小時的命名儀式因雷電大雨交加而縮短。四名老布希二戰的戰友也出席，老布希提到他們時十分激動，欷歔不已。他稱這一天是一生中第三個最高興的日子，前兩次分別爲新婚之日和兩個兒子當選州長的那一天。老布希總統的女兒多若蒂(Dorothy Bush Koch)對著船頭擊碎香檳酒瓶，爲航艦正式命名。

布希號航艦屬第十艘尼米茲級的航空母艦，屬於邁向下一代核動力航空母艦的過度型航艦。造價60億元，目前仍在建造，預計2008年底服役。

布希號航艦未來的艦長歐佛萊赫提海軍上校說，建造時期他與30名水兵隨艦工作，正式服役時航艦人數將約達三千名。

加又一士兵阿國陣亡

乘坐可防雷裝甲車竟遭地雷炸死

【本報綜合報導】昨天又有一名加拿大士兵在坎達哈地區遭地雷炸死，此事件最令人關切的是，當時這名士兵是在一輛扭角羚裝甲車內，而這款從南非購入的扭角羚，被加拿大部隊視爲能夠抵禦反坦克地雷的最安全裝甲車。

這位軍方未透露姓名的陣亡士兵，是自 2002 年以來，第 40 名在阿富汗捐軀的加拿大軍人，使加拿大在阿富汗陣亡的軍人數目追上了英國。在北約駐阿富汗部隊中，只有已在阿富汗戰死了 341 名官兵的美國，陣亡人數超過加拿大和英國。

這輛名氣很大的扭角羚裝甲車（Nyala RG-31），是昨天黎明前去帕賈瓦地區接運部隊時遇襲的。一枚威力強大的反坦克地雷炸穿了該車的防炸裝甲，導致那名坐在機槍手位置上的士兵當場被炸死。

加拿大駐阿南地區部隊副司令劉易斯上校說：「總是能製造出更大一點的炸彈，而在這事件中，我想敵人是比較走運的。」他拒絕透露那輛裝甲車的裝甲是如何被炸穿的，敵人使用的又是何種地雷或炸彈。

爲了避免露頭操作機槍而遭敵人攻擊，扭角羚裝甲車的機槍手坐在車內遙控車外的機槍。這款裝甲車的焊接裝甲不僅比較厚，又有吸收爆炸衝擊波的功能，被認爲是最安全的輕型輪式裝甲車。因此，這次扭角羚竟然被一枚地雷炸毀，令很多行家感到吃驚。

劉易斯上校說：「扭角羚就是爲抵禦這種襲擊而設計的，也是首次發生這種事情。這是偶然還是反常事件？也許吧。這種事情不會經常發生，官兵們對這款裝甲車極有信心。」

在本國部隊不時遭到神學士武裝分子以地雷和土製反坦克地雷偷襲後，加拿大政府今年初從南非購入50輛扭角羚裝甲車，以減小地雷威脅。這種靈巧、堅固的裝甲車裝備駐阿南部隊後，立即贏得好名聲，顯著減少了地雷造成的傷亡。如就在前幾天，一輛扭角羚觸雷，但車內無人陣亡。事後車內的四名加拿大士兵說，當地雷爆炸時，像升起了又一個太陽，如果不是有扭角羚的保護，可能他們都難以生還了。

據加拿大國防部的網站介紹，扭角羚裝甲車的焊接裝甲，有能力抵禦相當於兩枚反坦克地雷同時爆炸的爆炸力。但行家指出，阿富汗反政府武裝時常用大口徑砲彈改裝成地雷，有時甚至將數枚砲彈捆綁在一起，這種土製地雷威力非常大，別說裝甲車了，就是擁有 80 公分厚裝甲的坦克，觸上這種地雷，照樣別想活命。

亞洲鯉跳龍門 震驚美國

外來水產紛紛現蹤 生魚、吳郭魚、大閘蟹破壞河川自然生態系統

【紐約時報七日訊】美國各地漁民和野生物種官員正面對一個共同問題：外來魚種破壞美國河川的自然生態系統。

由於休閒和商業航運日益頻繁、水產業蓬勃發展，加上移民人口不斷增加，而他們一些傳統做法可能與野生資源管理發生衝突，使得生魚、中華絨螯蟹(大閘蟹)和吳郭魚之類的外來魚種出現在美國各地河川和沿海水域。

密西西比河各支流亞洲鯉魚充斥，以致於漁民不敢再把魚網留在河裡過夜。船隻經過時跳躍的鯉魚此起彼落，也對乘客構成威脅。被鯉魚撞到更已成爲漁民的職業風險。

密西西比河流域的白鰱和大頭鰱數量劇增，已成爲這些河川數量最多的魚種，使本土的美國鯉魚數量銳減。在伊利諾河和密西西比河其他支流，用弓箭射跳出水面的鯉魚已成爲熱門遊戲。

今年8月，成群吳郭魚開始出現在Monongahela河，使賓州漁業和船隻管制委員會驚駭不已，並企圖用魚網撈捕予以消滅，卻沒有效用。吳郭魚何以出現在這條河原因不明，不過當地有個魚市場出售吳郭魚。

聯邦野生官員說，宗教放生或移民想就近建立熟悉的食物來源，已成爲日益嚴重的問題。聯邦漁獵暨野生動物管理局官員說：「我們試圖用中文和其他文字手冊阻止消費者這樣做，可是其中存在文化壁壘。要改變這種做法，還得加強宣導。」

在主流和族裔市場，可以買到鱧魚和青蟹等各種外來物種。由於對舊金山灣流域河岸造成影響，美國早在20年前已禁止大閘蟹進口，可是在紐約市面上還可以買到生鮮大閘蟹，巴爾的摩港最近也發現這種蟹蹤。

SUNSHINE HOLIDAY TOURS & TRAVEL
陽光之旅
華人之光 陽光之旅同時榮獲 Princess Cruise 的 iExel Account 及Royal Caribbean/Celebrity Cruise 的 Key Account 殊榮
遊輪權威
Carnival
2006 夏末金秋豪華遊輪精選
南美洲 12 夜(2007/ 2/12、2/24、3/8) US $1360起
2006 阿拉斯加神秘冰河遊
紐澳15天陸地遊 US $2,799起
紐西蘭行程特色
澳洲行程特色
2007 歐洲提早訂位大特價
免費電話：1-866-728-1688

泰達旅遊
TICO#50013051 416-229-9800
特惠機票區
台北 580起 上海 720起
北京 740起 東京 870起
香港 720起 廣州 740起
福州 1148起 青島 1148起
大連 1148起 沈陽 1148起
來回香港看賽馬 Dec.1-7 國泰機票加門票 $1265
LA 198起 波士頓 399起
芝加哥 319起 鳳凰城 440起
迪斯尼合家歡 3-8天 85起
古巴陽光之旅-全包雙飛7天 800起
縱情墨西哥-全包雙飛7天 1400起
泰國五天豪華遊-五星酒店 418起
日本關東關西超豪華遊-五星 880起
獨此一家 一條龍服務
免費 來加探親簽證機票順道遊
代購中國內陸機票 折扣
121 Willowdale Ave. Suite 207 North York ON M2N 6A3

PIANOS.CA
Canada's Largest Piano Retailer
勁減鋼琴大特賣
Thornhill Community Centre
7755 Bayview Ave. Thornhill
10 月 14 及 15 日
星期六: 10-6pm 星期日:10-5pm
十年保養期 免費首次調音 免費琴櫈 免費送貨
'Home of the Famous Sherlock-Manning Pianos'
新、舊及電子鋼琴包括：
Niemeyer, Kawai, Samick, Yamaha, Young Chang.
詳情請致電或瀏覽網址：www.pianos.ca
1-800-281-7172
905-399-6688(國、粵語服務)
PIANOHOUSE BURLINGTON INC.

雙十升旗取消 僑界反應不一

主辦單位基於安全考量喊停 有人認爲是「明智之舉」 有人覺得不妥

【本報記者朱冠華溫哥華報導】原訂今日假萬國廣場舉辦的中華民國國慶升旗典禮，主辦單位基於安全考量，及活動性質變調，決定取消這項盛會。本地僑界代表得知消息後，有人表達贊同，有人感到不妥，但都對於典禮取消感到惋惜。

政論家武士嵩表示，主辦單位可能是基於現場狀況難以控制，取消典禮，但他認爲，升旗儀式不分黨派，只要愛中華民國的民衆都有資格參加。許多海外僑胞更是期盼這項年度大事，一旦喊停，將讓許多僑胞感到失望、遺憾。

武士嵩認爲，升旗典禮已是數十年來傳統，許多本地僑社亦將於10月10日當天自行舉辦，因此他認爲主辦單位考量「過慮」。

全加中華總會館婦女會卸任會長管雪瑩認爲，每年舉行的雙十國慶升旗典禮，是海外僑胞的重要精神支柱。當在典禮上看到國旗冉冉升起，口中唱著國歌時，心中不但開心，眼淚更不自覺落下。

她認爲，升旗典禮是海外僑胞互相聯繫的重要場合，讓民衆更加團結，對於典禮取消感到不妥。

大溫哥華台灣同鄉會會長林瀚城對於主辦單位取消升旗典禮，表達可以理解的態度。林瀚城認爲，慶祝國慶與「倒扁」是兩回事。假如典禮會因倒扁因素而「變調」，那取消則是「無可厚非」。

林瀚城認爲，假如國慶典禮上出現大批遠超過預期民衆，確實可能出現不可預測的狀況。雖覺得可惜，但爲大局著想，他認爲主辦單位的決定是「明智之舉」。

前僑務委員李重義亦認爲取消典禮乃「不得已而爲之」。他對於此項年度大事不能如期舉行，令僑胞無法共襄盛舉感到可惜。但亦認爲「倒扁」訴求於現場出現並不恰當，因此贊成取消升旗儀式。

主辦單位宣布取消升旗典禮後，一身紅衣出席餐會的李天驕激動地揮舞手中小國旗，附近也有數桌人高聲喊出倒扁口號。（朱冠華攝）

羅由中：顧全大局 不得不然

【本報記者何元溫哥華報導】駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長羅由中表示，雙十國慶籌委會取消升旗典禮是「爲顧全大局下的不得已決定」，希望全力減少僑界發生衝突的可能。

羅由中表示，台灣各黨派間，近年很不容易才凝聚出目前這面國旗就是中華民國象徵的共識，而升旗典禮更是代表民衆對國家的熱愛和向心力，如果因爲有人要藉此場地從事特定政治訴求，已經違反這項盛會的本質，還可能影響不同立場鄉親之間的和諧和共識。

羅由中透露，其實特定團體連日在報章上刊登大幅廣告後，也有僑界人士和團體不平，打算反制，在經文處努力疏通下，才低調以對。

羅由中認爲，國內政治議題在島內直接參與訴求，遠比在海外大聲疾呼有效，溫哥華僑界多年來無論支持藍、綠陣營的鄉親，相處融洽，似無必要因爲島內政治議題而撕裂和諧，甚至爆發更大衝突。

李天驕怒批：沒理由取消

【本報記者何元溫哥華報導】上屆市選時曾在列治文參選市議員的李天驕昨晚是少數著紅衣、戴紅帽出席僑界國慶餐會的人士之一，在主辦單位宣布取消今天升旗典禮時，也激動地大喊倒扁口號。

李天驕接受訪問時表示，升旗是慶祝中華民國生日，沒有理由取消。自香港移民來加的李天驕表示，過去在香港與左派鬥爭激烈，依舊年年舉行升旗典禮，即使左派搗亂，升旗典禮也從未間斷過。

曾是國民黨資深黨員的李天驕表示，升旗典禮被取消，他「當然生氣、也很傷心」，也打算雙十當天再和一群朋友在列治文當地另舉行升旗典禮。

在國慶酒會和升旗典禮籌備召集人田仲望上台宣布取消升旗典禮後，在場有數桌人士齊聲高喊倒扁口號。

李天驕表示，昨晚同桌及附近數桌都還有不少朋友對此決定不滿，今天都可能會照舊到原訂升旗典禮現場去「倒扁」。

伍世文：台對美軍購 有必要

台灣前國防部長應邀訪溫哥華 對全面實施募兵制「不樂觀」

【本報記者何元溫哥華報導】台灣前國防部長伍世文表示，台灣對美軍事採購儘管金額龐大，但項目確實是維持國家安全所需，但他也對台灣未來兵員可能採行募兵制表示「不樂觀」。

伍世文應華僑協會加西分會和前加西僑務委員薛盛華之邀，昨（7）日抵達溫哥華訪問，並出席當地多項國慶活動。

伍世文接受訪問時表示，近來台灣民間推動的反貪腐運動，如單純以反貪腐爲訴求，當然可獲得認同，但變調爲以反扁爲主，引來挺扁群衆對抗，這種對立局面似無必要。

台國防部在2000年總統大選時，是第一個政府機構發表聲明支持勝選的陳水扁，今年8月間，在前民進黨主席施明德發動百萬人倒扁行動後，國防部又率先發表新聞稿挺扁。

伍世文昨被詢及此事時表示，台灣已完成軍隊國家化，在這些過渡或重大時刻強調「行政中立」，並無不妥，也有必要，而且國防部表達的都是指凡經憲法程序產生的國家領導人，國軍全力擁戴及支持，外界倒不必有太多政治聯想。

至於台灣朝野軍購爭議，伍世文認爲，武力是一個國家存在最有力保障，中華民國過去幾十年來即是靠堅實軍事實力，台海才能維持穩定局面，台灣也才能有繁榮的經濟發展。

曾任海軍總司令的伍世文表示，要維持台灣現有局面，依賴軍購提升或維持軍事實力，絕對有必要，至於採購那些武器項目，則須視國家政策和軍事策略而定。

目前台朝野對採購潛艦、P3C反潛機和愛國者飛彈爭議甚多，伍世文則指，這些項目其實是台灣要求多年，美國一直到小布希總統上台後才同意出售，儘管總金額龐大，部份也非現役裝備，但確實是台灣軍防所需，沒有所謂過時老舊問題。

伍世文今年稍早曾對台灣軍隊不斷縮編、人力素質和訓練都公開表達憂心。

他昨被詢及台灣軍員走向「募兵制」的趨向時，也坦率表示「不樂觀」。

伍世文表示，其實台灣軍隊早已是徵兵和募兵兩制並行多年，一般士兵來自徵兵，但軍士官則來自募兵，運作良好，如果未來連士兵也改爲募兵，「恐怕不容易」。

伍世文認爲，軍隊是一個「較拘束的社會」，現在年輕人多不願多受束縛，何況是讓他們自願接受這類約束，可能性較低。有人指在經濟不景氣情況下，從軍不失爲一職業出路，伍世文則指經濟一旦好轉，這一誘因恐怕就失去作用。

伍世文也指，募兵制最大問題可能還在人事成本上，起碼會是「過去的四倍」，綜合這些因素，他對全面實施募兵制「並不樂觀」。

伍世文也認爲，台灣軍隊已國家化，隨著內部人事愈益本土化，省籍等可能產生矛盾的因素在軍方內部也愈來愈淡化，類似泰國政變等情況在台灣上演的可能性極低。

伍世文昨晚出席僑學界國慶聯合晚宴，今天下午將拜會伍胥山公所，晚間出席華僑協會加西分會主辦歡宴。

駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長羅由中（前排右三）和溫哥華僑界人士歡宴前國防部長伍世文（前右四）。（何元攝）

得恩眼鏡
ACUVUE ADVANCE with HYDRACLEAR
Johnson & Johnson
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快穫！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東廣場內
Tel: (416)609-3509

中藝地氈
特平家居地氈 1.50
豪華家居地氈 2.30
超平現貨地氈 0.50
門口墊氈每張 1.00
名廠防污 10年保用
免費估價・包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E. #5 SCARB.
TEL: 416-321-8339
70 GIBSON DR. #8 MARKHAM
TEL: 905-305-9966

黎宏俊會計師事務所
Wilbert W.C. Lai, M.B.A., C.M.A.
Certified Management Accountant
Management Consultant
4002 Sheppard Ave. E., Suite 428
Scarborough, Ontario M1S 1S6
Phone: (416)298-3678
Fax: (416)298-3589

TD Canada Trust

•貸款重整或預批
•專業經驗可信賴
•富足安居圓佳夢
•育養幼老天倫愛
道明 加拿大 信託
Philip Hsu
許富育
(416)508-8186
房屋貸款經理
Manager, Residential Mortgages
想省多利息提早還清房貸
專服務新移民及各行各業
歡迎房地產經紀一同合作

弘昇 國際快運
Canadian Quick Cargo Service Co.
145 Royal Crest Court, Unit 33 Markham, Ontario
台灣人經營
全球海空運輸服務
海 路 空

海運	路運	空運
全櫃、散裝 商業、搬家 汽車回台	加拿大及美國 各大城市 保稅貨物	文件、樣品 行李、禮物 到府服務

歡迎查詢・免費估價 通國・粵・台・英語
Tel:(905)513-7338 Call:(416)818-9080 Fax:(905)513-6623

高傑
GOGET 台灣專業移民搬家
Goget Express (Canada) Inc.
www.gogetsam.com goget@sympatico.ca
戶對戶行李運送・學生行李・價格平實・歡迎查詢
海空貨運承攬 工商進出口
在溫哥華・艾德頓 單件行李・汽車 貨運承攬・保稅運輸
多倫多：(905)206-1213 劉邦彥先生
溫哥華：(604)207-8963 解佑寶先生
台北：(02)2506-7057 ex.26 李祺成先生
台中：(04)2320-2526 徐淑英小姐
高雄：(07)330-7360 檀惠蘭小姐
上海：(021)6508-8820 陳欣徵先生
深圳：(0755)8229-5433 孫照潔小姐

MICHELIN A better way forward
提供修補輪呔服務
GREEN BAY TIRE
60 Green Lane, Unit 30, Thornhill
Tel: 905-881-0548

多倫多五湖學院
THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
The Great Lakes College of Toronto
關懷學生 大學保証
2006年11月6日—2007年1月26日
多修重修 最好機會
⇒安省教育廳批准在中國設立多所合作中學，並頒發安省中學文憑
⇒逾萬名畢業生進入美加大學
⇒靈活方便的六學期制，最快時間進入大學
⇒ESL，托福，安省10-12年級，大學預科課程，文、理、工、商兼有，冬夏令營遊學培訓
⇒大專轉大學：有薪實習專業
⇒特設簽証學生獎學金計劃

多倫多校園：323 KEELE STREET, TORONTO, ONTARIO M6P 2K6 CANADA
寶文萊校園：2020 LAMBS ROAD, BOWMANVILLE, ONTARIO L1C 1K5 CANADA
網址：www.glctschool.com E-mail:query@glctschool.com
電話：(416)763-4121 傳真：(416)763-5225
招聘世界各地代理

搭乘
國泰航空公司
大韓航空公司
多倫多→亞洲班機
世界日報 WORLD JOURNAL 是您旅途良伴

都會新聞 港聞·體育

台灣地產經紀
客戶至上，信用第一
為您精挑細選，助您安居樂業
WILSON WEI (魏)
手機416-817-9378
公司905-763-5948
SUN-EAST REALTY INC.

癌
中華靈芝寶
FDA全球銷售証書
州衛生部核准証書
研究証實療效肯定
抑殺癌細胞促凋亡
輔強化療減少毒性
美東：1800-868-1938/718-225/7997
美西：1800-698-8809/626-356-3625

活血通絡 散寒除濕 消腫止痛
總經銷：國盛行
訂購電話：416-285-5605

歡聲笑語2006走進加拿大

昨在大多倫多文化中心首演 觀眾如癡如醉 一級演員嚴順開、金彩鳳、何賽飛接受本報專訪

【本報多倫多訊】「歡聲笑語 2006 走進加拿大」昨晚在大多倫多中華文化中心新劇場首演。上海滑稽劇團十多名演員爲觀衆帶來了精彩的節目，內容包括嚴順開、小雙翁傑的小品、金彩鳳、何賽飛的越劇選段、顧竹君的說唱等，令現場六百餘名觀衆如癡如醉。中國駐多倫多總領館陳小玲等嘉賓應邀觀看了演出。其中國家一級演員嚴順開、金彩鳳、何賽飛演後接受了本報專訪，介紹各自的藝術理念和現狀。

提起嚴順開，很多人會想到他演的電影「阿 Q 正傳」。當年，他把魯迅筆下阿 Q 那種可笑又可哀、既讓人生恨又讓人生憐的小人物心態演得維妙維肖。

其實，嚴順開演過的人物非常多，大部分是喜劇角色。嚴順開除了在舞台上演出上海滑稽戲外，還常常參與電視劇的表演，他並且是北京中央電視台春節晚會的常客。

嚴順開說自己喜歡表演，只要有人邀請，且覺得角色也可以接受，就不會推辭。所以大家可以看到他涉足各種藝術表演領域。不過，在心底裡，他最喜歡的還是舞台上演滑稽。

他表示，有人說，上海滑稽只有上海人才看得懂，但爲什麼全世界的人都看得懂啞劇？因爲啞劇將人物內心、人物間的關係表現出來，所有人都會明白。現在上海滑稽缺少表現人物內心與人物間關係的作品，只有在上海方言與其他方言之間的「誤解」上作文章，結果就是除了上海人，別人都看不明白了。上海滑稽想要走遍全中國，必須有深刻的創作、有功力的導演和有技巧的表演，三者結合創造的作品。但這件事太難。

提起金彩鳳的名字，戲迷們自然想到「王熙鳳」。1962 年，上海越劇院排演「紅樓夢」，金彩鳳演活了「鳳辣子」。之後，金彩鳳一直活躍在越劇舞台上，除了文革那些把一切藝術都打倒在地的日子。

如今金彩鳳基本上已經遠離舞台，主要在幕後從事教學工作。她培養的青年演員中有「梅花獎」（中國戲劇界最高獎）獲得者。她認爲，中國經濟的飛速發展，對傳統表演藝術衝擊不小。一個戲劇演員需要多年的培訓，所謂「台上一分鐘，台下十年功」。然而成才後演出的機會卻不是很多，收入也有限。相比之下，歌星、影星常常能一夜出名。因此她常對青年演員說，如果不是真心喜歡，就不要來學戲。

至於何賽飛，大多數人認識她通過銀幕或屏幕，從張藝謀執導「大紅燈籠高高掛」中的三姨太，到電視劇「大宅門」中的楊九紅，何賽飛給觀衆留下深刻印象。實際上，何賽飛是唱越劇出身，當年風靡中國的浙江小百花越劇團的主要演員。

何賽飛說，從舞台轉戰銀幕，得自當年偶然的機會。這些年來，她雖連續不斷拍戲，但也時常登台唱越劇。這兩樣她都喜歡。而事實上，拍戲的經驗給她舞台表演不少啓發，而戲曲的功底也爲她拍戲提供靈感。

何賽飛剛拍完香港導演關錦鵬的電影「美好的時光」，目前正在拍攝電視劇「舞台姐妹」。這部劇根據同名電影改編，以中國「越劇皇后」袁雪芬經歷爲藍本，講述劇女演員艱辛的成長過程，當年的電影曾轟動一時。這次何賽飛在這部電視劇中演主角，由於她是唱越劇出身，而戲中說的又是越劇演員的事，所以她非常期待。她說，眞是一部很好很好的戲。

三位藝術家均是第一次來加拿大演出。在多倫多僅一天的時間裡，他們就感受到了許多「老戲迷」對他們的熱情。

「歡聲笑語 2006 走進加拿大」今天下午在尼加拉瀑布再次演出，隨後上海滑稽劇團將前往溫哥華表演。

⬆加拿大統一集團總裁李安邦（左）客串「外婆的澎湖灣」，獲如雷掌聲。 （本報記者）

⬅何賽飛演唱越劇貂蟬拜月。 （本報記者）

⬆著名影視明星何賽飛。

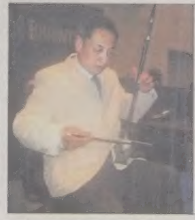
⬆越劇藝術家金彩鳳。

⬇喜劇大師嚴順開。

⬆「歡聲笑語走進加拿大」昨天在大多倫多中華文化中心劇場舉行，六百觀衆欣賞了上海影視、曲藝、戲曲頂級演員的精彩表演。圖為演出前中國駐多倫多總領事陳小玲(左六)、總策畫金莉莉（左二）與主要演員及劇團負責人合影。 (沈丹心攝)

華服社慶中秋辦演講

省移民廳顧問介紹省府移民安置工作



⬅二胡演奏家蔣伴風以一曲「二泉映月」贏得與會者們的熱烈掌聲。

【本報多倫多訊】華人服務社昨日在多倫多市政府議政大廳舉辦了一場中秋慶祝及新移民問題討論會，邀請安省移民廳廳長資深政策顧問莫莎琪(Priscilla Mouzakiotis)發表以「打破就業障礙」爲主題的演講。演講指導新移民如何更快進入專業領域就業，以及省政府幫助新移民成功的各項最新舉措和資源。

莫莎琪在演講中表示，目前安大略省每年吸納過14萬新移民，其中的10萬人定居在多倫多，他們大多具有專業技能和國際性的工作經歷。但由於受到專業認證、加拿大經驗或語言文化等障礙的限制，不能與其他族裔的人士在同一起點上公平競爭，有的不得不放棄原有的專業工作，有的或就職於專業技術級別較低的職位。

莫莎琪續稱，目前安省政府爲幫助新移民成功而制定的最新舉措包括，在安省公共服務和省營機構發起一個爲期6個月的各國專業移民實習計劃；爲各國專業醫科畢業生提供加倍的培訓和評定機會；促成第一個加拿大及安省移民協定，使得聯邦政府5年爲安省移民提供的語言和安置計劃費用增加兩倍，達到9.2億加元；設立了Ontarioimmigration.ca網站，爲新移民提供最新資訊，當中包括安省各行各業的工作信息等。

昨日的研討會上除了探討新移民問題外，亦穿插了中秋節應景節目表演，包括二胡演奏、猜燈謎及抽獎等。總理哈珀亦致函活動主辦單位，向本地華人致賀。哈珀表示，今天的活動是一個很好的機會，讓所有的加拿大人來了解和慶祝華人的豐富文化傳統。中秋是親人團聚的時刻，是慶祝的時刻。他謹代表加拿大政府向本地華人表達由衷的祝願，祝大家中秋節快樂。

2006 年 10 月 7 日 以上號碼僅供參考 電話:416-870-8946

649	15	20	33	37	39	45	13
ENCORE：7188122							
49	7	10	14	17	35	36	37
LOTTARIO	3	9	11	13	44	45	32
EARLY BIRD：2 23 27 31							

凱利競選辦公室開放

➡多倫多40選區愛靜閣（Agincourt）市議員凱利(Norm Kelly)為爭取本次市選連選連任，即日起開放其位於愛靜閣商場內(3850 Sheppard Ave Unit120)，的競選辦公室。競選辦公室的電話為416-291-3551，傳真為416-291-8244，電子信箱為 kellycampaign@hotmail.com。 （本報資料照片）

中秋烹飪比賽

⬆加拿大女子俱樂部昨天舉辦中秋烹飪比賽，20多位熱愛廚藝的家庭拿出了自己的拿手好菜，結果幾乎人人有獎，個個開心。比賽結束後，參加活動的人一起品嚐了所有的美味佳餚，共度中秋佳節。圖為獲得一等獎的菜點及製作者。 (圖文：沈丹心)

浪漫情歌賀中秋

⬆為慶祝中秋佳節，協群社區服務中心昨日在萬錦大都會廣場舉行了一場「浪漫情歌賀中秋」活動，多位本地業餘歌手傾情獻唱，以美妙動聽的歌聲向民衆送去了中秋節的祝福。 (圖文：胡光)

美濃現做刀切牛肉麵
Mei Nung Beef Noodle House
歡迎品嚐
地道台灣，原汁原味
・特色牛肉湯麵 ・特色湯麵
・肉燥麵 ・炸醬麵
・乾拌麵 ・特色小菜

地址：First Markham Place（萬錦廣場）Unit 15 3229-3235 Hwy 7
電話：(905)477-8388

KONRAD CHEN
陳國仁 Sales Rep.
手機416-837-8899
公司905-897-9555
Sutton Group Summit

萬錦市於人村
* Kennedy/HWY 7
* 四大睡房、四浴廁
* 環境幽美、光線充足
* 分門土庫、砌磚車道
* 近公園、學校、圖書館
* 面積2400呎、159呎深
* 僅售$508,000

$508,000

台僑界慶雙十 升旗遊行

多市府廣場出現旗海 大遊行吸引市民目光

⬆台北經濟文化辦事處謝武樵處長(前排右一)與夫人(前排右三)及文化中心主任劉惠芬(前排右四)參加國慶大會時唱國歌。

⬆雙十國慶大遊行，多倫多榮光聯誼會監事長許君健帶領榮光會旗隊遊行。

【多倫多訊】慶祝中華民國95年雙十國慶系列活動中，每年衆所矚目的國慶大會遊行活動，昨於多倫多市政廳廣場前舉辦，安省中華總會館副主席黃春發擔任大會主席，梁錦華擔任共同主席，台北經濟文化辦事處長謝武樵、文化中心主任劉惠芬及三位僑務委員張焜築、周怡華、陳勇儀均全程出席。

由於台灣與加拿大沒有邦交，市府廣場前升旗時旗桿不得觸地，故升旗典禮由高國良掌旗桿不著地，使中華民國國旗仍然在市政廳廣場冉冉升起。僑胞則人手一旗，整個會場像旗海一樣，每個人的愛國心，達到最高點。

升旗結束後，參與嘉賓及大會主席黃春發紛紛致詞。趙超蓉女士宣讀大會宣言及馬英九主席賀電。

慶祝大會結束後，隨即展開國慶遊行，遊行的主題是「民主、自由、人權、和平」。首先由多倫多榮光會監事長許君健帶領旗隊展開大遊行，接著各社區、社團的花車及僑胞也進入遊行的行列，台灣法輪功亦出動「輕樂隊團」一百餘人支援遊行。沿途的群衆，不斷的向遊行隊伍舉手致意，表達支持。

升旗國慶遊行活動結束後，將在10月9日(星期一)下午6時，於時代廣場二樓「敦煌酒樓」舉辦國慶餐會。詳情請電：416-987-6688。

此外，今年夏天成立的中華民國華僑協會總會多倫多分會也將舉辦升旗大會。如昨日未能參加升旗活動者，10月10日雙十節當天上午10時，在1252 Lawrence Ave. E.還有機會參加升旗活動。

雙十國慶 慶祝餐會

⬆華僑協會總會多倫多分會慶祝中華民國95年雙十國慶，6日在士嘉堡皇室堡酒樓舉辦慶祝餐會，各界熱愛中華民國的僑胞200餘人參加。台北經濟文化辦事處謝武樵處長與文化中心主任劉惠芬、前省議員黃志華、市議員凱利、梁錦華等貴賓蒞臨餐會。圖為華僑協會總會多倫多分會會長鄭偉志(前排左三)、台北經濟文化辦事處謝武樵處長(前排左四)與文化中心主任劉惠芬(前排左二)、梁錦華(前排左一)、洪世忠(後排右五)、陳信誠(後排右二)等來賓於宴會合照。 (本報記者)

滿市台僑學界慶祝國慶

陳東璧代表夫婦及僑政界三百餘人參加

⬆陳東璧夫婦(前排左二、三)與社團僑領、嘉賓們合影，前排右二為國會議員黃美麗，後排左一為國會議員 Marcel Lussier，前排左一為國會議員 Claude Bachand。 (蕭靜宜攝)

【本報特約記者蕭靜宜滿地可報導】滿地可台灣僑學界爲慶祝「中華民國成立 95 年國慶」，6日假華埠紅寶石大酒樓舉行聯歡宴會，近300多名各界僑胞及政要代表參加，場面熱鬧隆重。

當日晚會在鑼鼓喧囂、雙獅獻瑞中揭開序幕，首先由台僑旅滿著名女聲樂家賴芳雪女士演唱加拿大國歌及中華民國國歌。出席的嘉賓包括，駐加拿大台北經文代表處代表陳東璧伉儷、業務組組長萬家興、服務組組長邱玉汕、文化組組長黃景星、新聞組組長孟繁鵬、經濟組組長張俊福，及聯邦國會議員黃美麗伉儷(Meili Faille)、魁人黨國會議員MarcelLussier 先生，魁人黨國會議員 Claude Bachand，以及各社團僑領代表參加。

蒙特婁台灣同鄉會會長吳清江代表滿地可僑學界，祝賀中華民國國運昌隆，國泰民安。陳東璧代表則於會中表示，中華民國是亞洲最重要的民主、人權國家，不但經濟發展迅速，電腦產業更在世界上佔有舉足輕重的地位，令人刮目相看。台灣的成功經驗，也爲世界其他國家樹立良好的典範。

台加混血的國會議員黃美麗(Meili Faille)，以流利的中文致賀詞，黃美麗的母親來自台灣新竹，父親是魁北克人，曾任教台灣，對台灣有份深厚的血緣情誼，黃美麗年年與夫婿、子女及父母，全家出席國慶盛會，今年也不例外。此外，魁人黨國會議員 Marcel Lussier，及 Claude Bachand亦恭賀國運昌隆。

多市東區火警 一老人喪生

【多倫多訊】多倫多東區昨日凌晨一戶住宅發生火災，導致一位老人死亡。事後消防當局發現，這幢住宅裡上上下下居然沒有一個煙霧報警器。

昨天凌晨 4 時 30 分左右，位於佩普街(Pape)和丹佛斯路(Danforth)的摩瑞爾街(Muriel)一幢住宅，突然冒出濃煙。消防隊趕到後，迅速撲滅了火焰。救護隊員也很快將屋內二樓臥室內的一位老人救去醫院，但稍後醫生說，已回天乏術。

在勘查那個距東區唐人街不遠的火災現場後，消防當局說，從二樓一直到地下室，整幢住宅內沒有一個煙霧報警器，儘管安省法律規定，所有住宅每一層都要安裝煙霧報警器。

不當觸摸女病人乳房

華醫李向榮被吊銷行醫執照兩年

⬆李向榮。(本報資料照片)

【多倫多訊】在多倫多士嘉堡區行醫的華裔家庭醫生李向榮，因在爲女病人作乳房檢查時，有違反醫生條例的行爲，近日被安省內外科醫生協會吊銷執業牌照兩年。

一個紀律查處小組，經過調查後確認，1998年，李向榮醫生在爲一名女病人進行乳房檢查時，站在病人後面，然後以雙手伸向前各作杯狀捂住病人的兩個乳房。作爲安省醫生管制機構的內外科醫生協會作出的裁決說，李向榮此舉違反了行醫規定，因此是可恥、不名譽和有違職業道德的。

其實，在 1998 年此事發生之前，安省內外科醫生協會即下令，不准李向榮醫生爲女病人檢查乳房，李亦在一份宣誓書上簽名，同意不再進行這種操作。

可是在簽署宣誓書之後，此事件的苦主、那名 36 歲的女病人投訴，李醫生解開她的胸罩，然後從她身後用雙手捂住她的乳房。

李向榮的解釋是，他當時只是想教會她，如何檢查她自己的乳房腫塊。

雖然紀律查處小組未發現今年 52 歲的李向榮有性侵犯的行爲，但安省內外科醫生協會還是裁決，吊銷他行醫執照兩年，並令他去接受相關治療。

攝影：戴伊瑪 林靜芬 喬森林

←加拿大匯豐銀行每年舉辦晚宴感謝當地台灣客戶長年支持。圖爲晚宴主人蘇力宏業務總裁（左二）及安省資深副總裁薛成韶（左一）等舉杯敬酒。

←密西沙加華人專業協會的年度籌款盛事「鳳宴」將於10月15日舉行。所得籌款將全數捐給社區七個社福機構。圖爲主辦單位與受惠機構代表在日前舉行的記者會上。

↑爲慶祝中華人民共和國「十一國慶」，省議會與中國駐多總領館在省議會大樓前舉辦升旗儀式，左一爲省議員盧普特，左二爲中國駐多倫多總領事陳小玲。

↑多倫多市長候選人皮特菲（右四）日前與華人媒體會面，以爭取華人選民的支持。

↑加華乒乓協會日前舉行成立大會，兩位會長與前來祝賀的國會議員詹嘉通(左一)合影。

↑嘉賓在成立大會上一顯身手，這是國會議員李德力（右）與市議員趙成俊(左)對壘。

↑大多倫多中華文化中心主席張明達（左）與中國駐多倫多文化領事陳霜(右)比試球技。

為現在及未來而設的投資建議

您欲取得的建議 您所需要的良策

透過**CIBC帝國宏才服務（CIBC Imperial Service®）**，富經驗及資歷的CIBC帝國宏才服務理財顧問，將按您的整體財政需要，為您提供個人化的建議。合力之下，您會建立一個度身而設的全面計劃，以助您達成您的目標。

您的CIBC帝國宏才服務理財顧問能為您提供廣泛的理財良策，包括**CIBC投資組合良策（CIBC Portfolio Solutions）**：

- 度身而設的多元化投資組合，讓您自由自在，無需為日常投資作決定
- 接觸到世界級投資經理的專家意見

請即日親臨您的分行或致電 1-888-480-2422（中文服務按"#"，"5"）
與CIBC帝國宏才服務顧問詳談

CIBC Imperial Service
For what matters.

CIBC帝國宏才服務(CIBC Imperial Service)於特選市場提供，最適合家庭投資資產總值超過$100,000的人士。理財產品及服務由CIBC供應。投資產品及服務，在魁省境外由CIBC投資者服務公司(CIBC Investor Services Inc.，簡稱"CIBC ISI")提供；於魁省由CIBC證券公司(CIBC Securities Inc.)提供。CIBC ISI及CIBC證券公司是CIBC附屬機構，CIBC ISI為CIPF會員。®CIBC之註冊商標。™CIBC之商標。"CIBC For what matters."為CIBC之商標。